
Astérix
playmobil
POISSONS CHEZ CRUSTACES
ORDRALFABÉTIX
71266



Deutsch

„Er ist frisch, mein Fisch, er ist frisch!" Die Rufe von Verleihnix mit denen er die Qualität seiner Ware anpreist, lösen oft eine allgemeine Schlägerei mit Dorfbewohnern aus, die von der Frische seines Fisches nicht überzeugt sind! Man muss sagen, dass seine kommerziellen Argumente nicht gerade beruhigend sind: Er fängt seine Produkte nie selbst, sondern lässt sie sich aus Lutetia (Paris) liefern! Das ist weit entfernt von einem kurzen Vertriebsweg! Verleihnix und seine Frau Jellosubmarine gehören dennoch zu den bemerkenswertesten Figuren im Dorf von Asterix!

English

"It's fresh, my fish, it's fresh!" Unhygienix' shouts about the quality of his merchandise often and can trigger a general brawl with villagers who are not convinced by the freshness of his fish! It must be said that his commercial arguments are not reassuring: he never catches his products himself, which are delivered to him from Lutetia (Paris)! This is far from a short trip! Unhygienix and his wife Bacteria are nonetheless some of the most remarkable figures in the Asterix village!

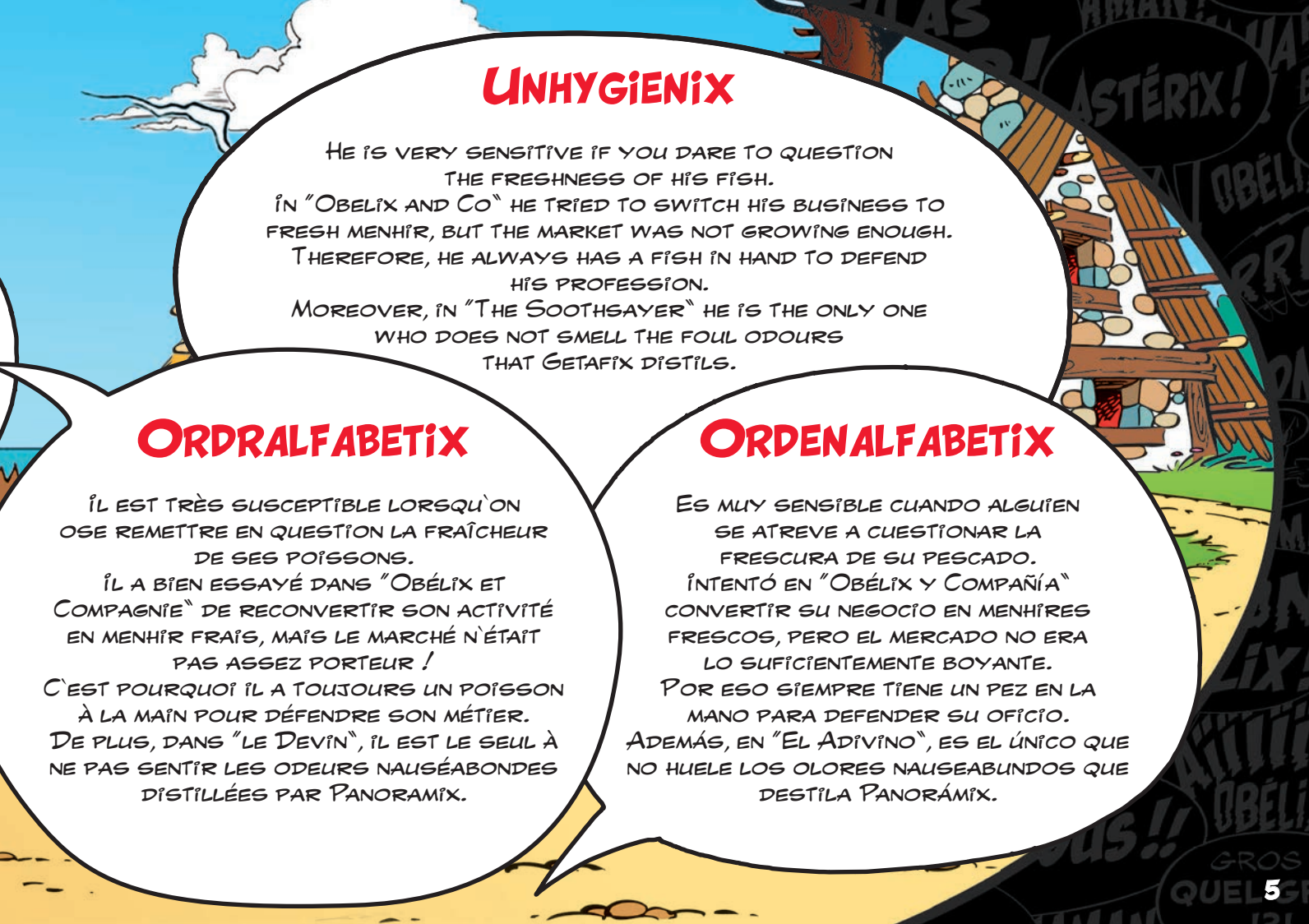
Français

« Il est frais, mon poisson, il est frais ! » Les cris d'Ordralfabétix pour vanter la qualité de sa marchandise déclenchent souvent une bagarre générale avec des villageois peu convaincus par la fraîcheur de son poisson ! Il faut dire que ses arguments commerciaux ne rassurent pas : il ne pêche jamais lui-même ses produits, qui lui sont livrés de Lutèce (Paris) ! On est loin du circuit court ! Ordralfabétix et son épouse Iélosubmarine n'en sont pas moins des figures parmi les plus remarquables du village d'Astérix !

Español

"¡Está fresco, mi pescado, está fresco!" Los gritos de Ordenalfabetix sobre la calidad de su mercancía suelen desencadenar una trifulca general con los aldeanos que no están convencidos de la frescura de su pescado. Hay que decir que sus argumentos comerciales no son tranquilizadores: ¡nunca coge él mismo sus productos, que le llegan desde Lutecia (París)! Esto está lejos de ser un cortocircuito. Ordenalfabetix y su esposa Yelosubmarin son, sin embargo, unos de los personajes más notables de la aldea de Astérix.


VERLEIHNIX
Er ist sehr empfindlich, wenn man es wagt, die Frische seiner Fische in Frage zu stellen.
In „Obelix GmbH & Co. KG" hat er versucht, sein Geschäft auf frischen Hinkelstein umzustellen, aber der Markt war nicht wachstumsträchtig genug.
Daher hat er immer einen Fisch in der Hand, um seinen Beruf zu verteidigen.
Außerdem ist er in „Der Seher" der einzige, der die üblen Gerüche, die Miraculix destilliert, nicht riecht.
GROS ? QUEL GROS !?!
J'AI FAIM !



Unhygienix

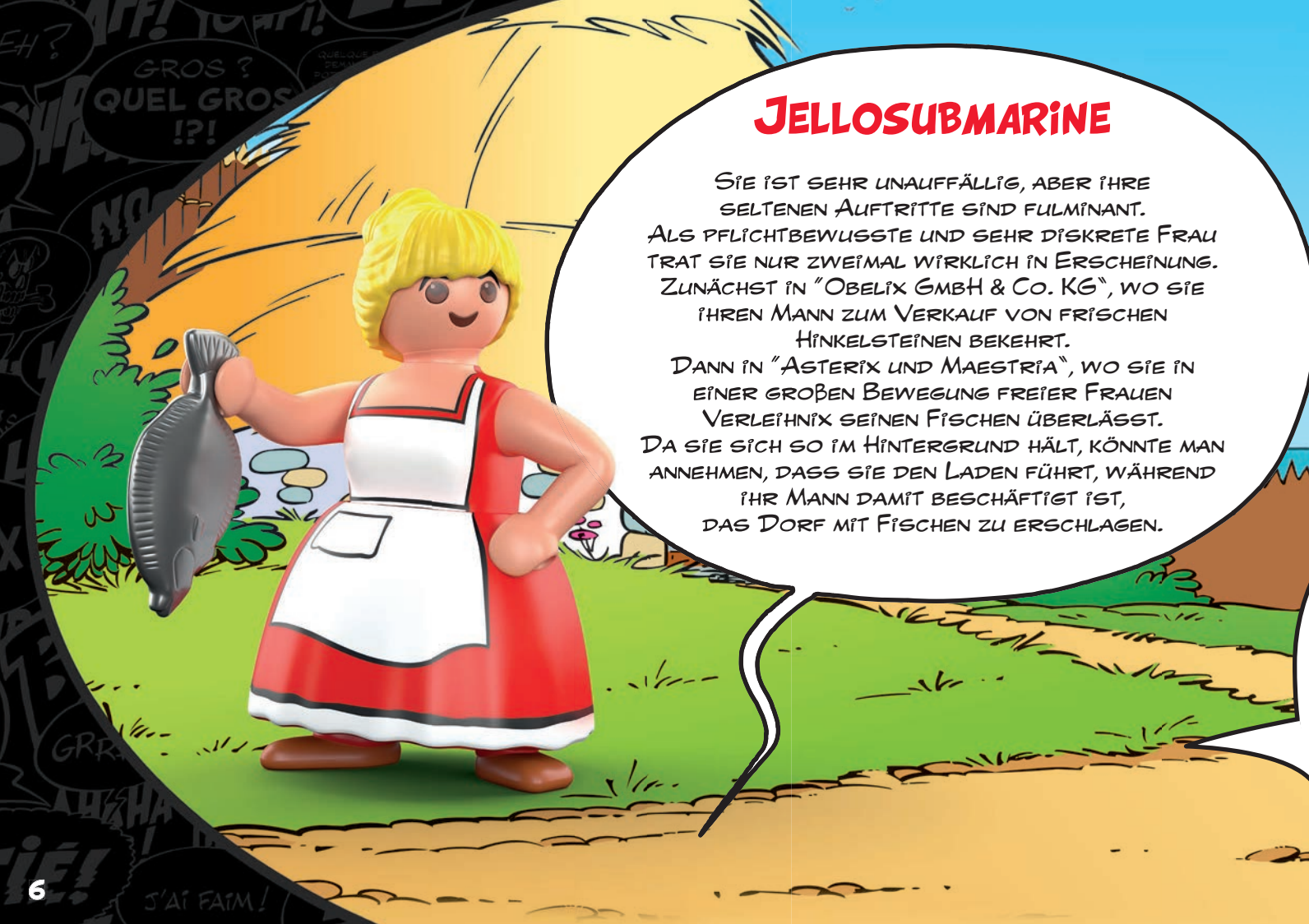
He is very sensitive if you dare to question the freshness of his fish.
In "Obelix and Co" he tried to switch his business to fresh menhir, but the market was not growing enough.
Therefore, he always has a fish in hand to defend his profession.
Moreover, in "The Soothsayer" he is the only one who does not smell the foul odours that Getafix distils.

Ordralfabetix

Il est très susceptible lorsqu'on ose remettre en question la fraîcheur de ses poissons.
Il a bien essayé dans "Obélix et Compagnie" de reconvertir son activité en menhir frais, mais le marché n'était pas assez porteur !
C'est pourquoi il a toujours un poisson à la main pour défendre son métier.
De plus, dans "le Devin", il est le seul à ne pas sentir les odeurs nauséabondes distillées par Panoramix.

Ordenalfabetix

Es muy sensible cuando alguien se atreve a cuestionar la frescura de su pescado.
Intentó en "Obélix y Compañía" convertir su negocio en menhires frescos, pero el mercado no era lo suficientemente boyante.
Por eso siempre tiene un pez en la mano para defender su oficio.
Además, en "El Adivino", es el único que no huele los olores nauseabundos que destila Panorámix.



JELLOSUBMARINE

SIE IST SEHR UNAUFFÄLLIG, ABER IHRE SELTENEN AUFTRITTE SIND FULMINANT.
ALS PFLICHTBEWUSSTE UND SEHR DISKRETE FRAU TRAT SIE NUR ZWEIMAL WIRKLICH IN ERSCHEINUNG.
ZUNÄCHST IN "OBELIX GMBH & CO. KG", WO SIE IHREN MANN ZUM VERKAUF VON FRISCHEN HINKELSTEINEN BEKEHRT.
DANN IN "ASTERIX UND MAESTRIA", WO SIE IN EINER GROßEN BEWEGUNG FREIER FRAUEN VERLEIHNIX SEINEN FISCHEN ÜBERLÄSST.
DA SIE SICH SO IM HINTERGRUND HÄLT, KÖNNTE MAN ANNEHMEN, DASS SIE DEN LADEN FÜHRT, WÄHREND IHR MANN DAMIT BESCHÄFTIGT IST, DAS DORF MIT FISCHEN ZU ERSCHLAGEN.

Bacteria

She is very discreet, but her rare appearances are brilliant.
A devoted and very dutiful woman, she only really appeared twice. First in "Obelix and Co", where she converts her husband to selling fresh menhirs. Then in "The Secret Weapon", where she abandons Unhygienix to his fish in a great movement of free women. Since she stays in the background like this, one could assume that she runs the shop while her husband is busy supplying the village with fish.

Yelosubmarin

Es muy discreta, pero sus raras apariciones son brillantes.
Mujer abnegada y muy discreta, sólo apareció en dos ocasiones. Primero en Obélix y Compañía, donde convierte a su marido en vendedor de menhires frescos. Luego, en La rosa y la espada, donde abandona a Ordenalfabetix con su pez en un gran movimiento de mujeres libres. Dado que se mantiene así en un segundo plano, se podría suponer que dirige la tienda, mientras su marido está ocupado matando al pueblo con el pescado.

Iélosubmarine

Elle est d'une grande discrétion, mais ses rares apparitions sont fulgurantes !
Elle est dévouée et très discrète, elle n'apparaît vraiment qu'à deux reprises. Tout d'abord dans "Obélix et Compagnie" où elle convertit son mari à la vente de menhirs frais. Puis dans La Rose et le Glaive, où dans un grand mouvement de femmes libres elle abandonne Ordralfabetix à ses poissons.
Assez en retrait de son mari Ordralfabetix, on peut penser qu'elle tient la boutique pendant que son mari s'occupe à assommer le village de poissons.


NEU NEW
NOUVEAU
NUEVO
Aufbauen leicht gemacht mit nummerierten Tüten.
Viel Spaß mit deinem neuen PLAYMOBIL-Spielzeug!
Set-up made easy with numbered bags.
Have fun with your new PLAYMOBIL toy!
Simplicité de montage avec les sachets numérotés.
Amuse-toi avec tes nouveaux PLAYMOBIL!
El montaje es más fácil
con las bolsas numeradas.
¡Diviértete con tu nuevo
juguete de PLAYMOBIL!
1
2
3

⚠ WARNING:
CHOKING HAZARD
Small parts. Not for children under 3 years.

"Ne concerne que les USA"

Wichtige Unterlagen, bitte sorgfältig aufbewahren!
Important: Please keep these instructions for future reference!
Documents importants, à conserver soigneusement!
¡Por favor, guarde estas instrucciones para el futuro!
Belangrijke documenten, bewaar deze zorgvuldig!

Abbildungen können vom Original abweichen.
Product may differ from image shown.
Les illustrations peuvent diffèrer de l`original.
Las ilustraciones pueden diferir del original.
Afbeeldingen kunnen verschillen van het werkelijke artikel.

Serviceadressen finden Sie in allen PLAYMOBIL-Prospekten

Addresses of Customer Service Departments are shown in all PLAYMOBIL catalogues

L`adresse du service consommateurs est indiquée dans tous les catalogues PLAYMOBIL

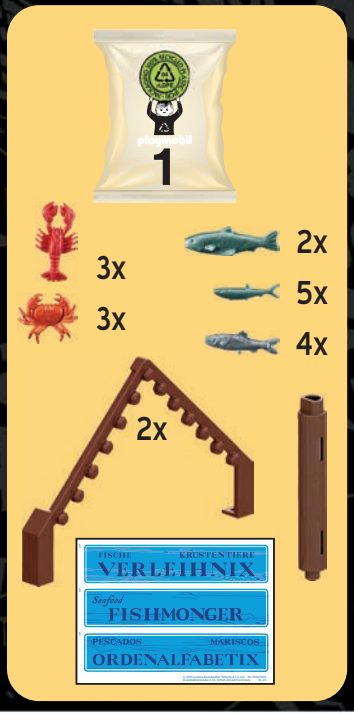
Troverete gli indirizzi dei centri di assistenza in tutti i cataloghi PLAYMOBIL

In alle PLAYMOBIL catalogi vindt u het adres van onze klantendienst.

Las Direcciones de los Departamentos de Servicio al Consumidor se encuentran en todos los catálogos PLAYMOBIL

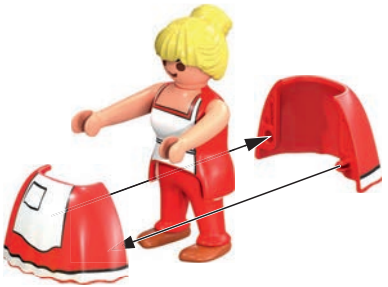
Η διεύθυνση του Γραφείου Εξυπηρέτησης Καταναλωτών PLAYMOBIL βρίσκεται σε όλους τους καταλόγους PLAYMOBIL.

pronounced: plāy-mō-bēēl

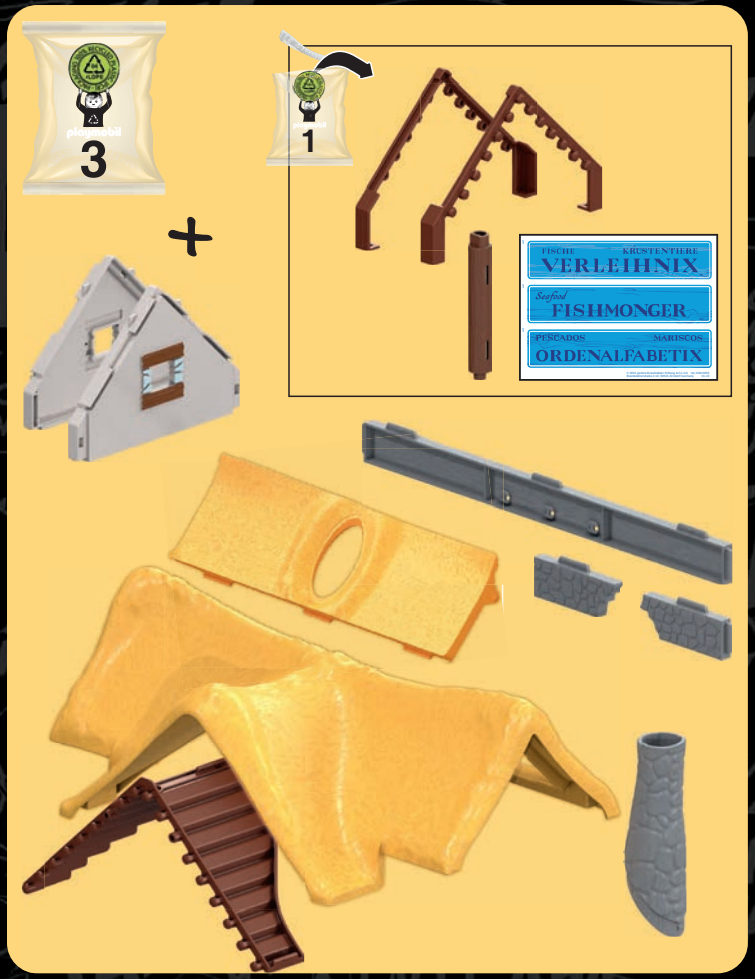




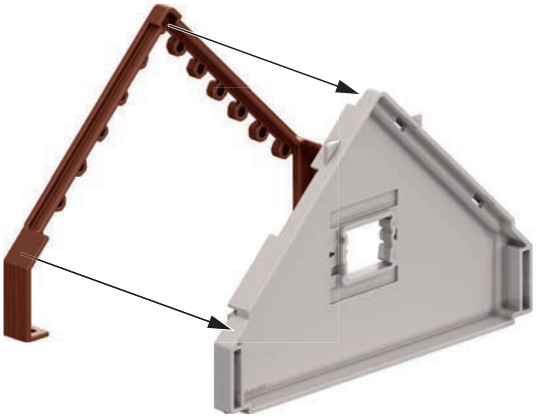




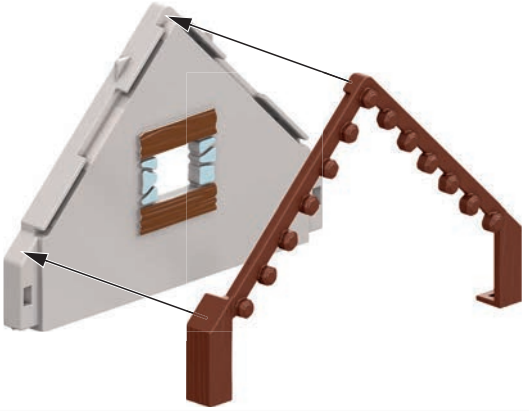



3
1
FISCHE
KRUSTENTIERE
VERLEIHNIX
Seafood
FISHMONGER
PESCADOS
MARISCOS
ORDENALFABETIX

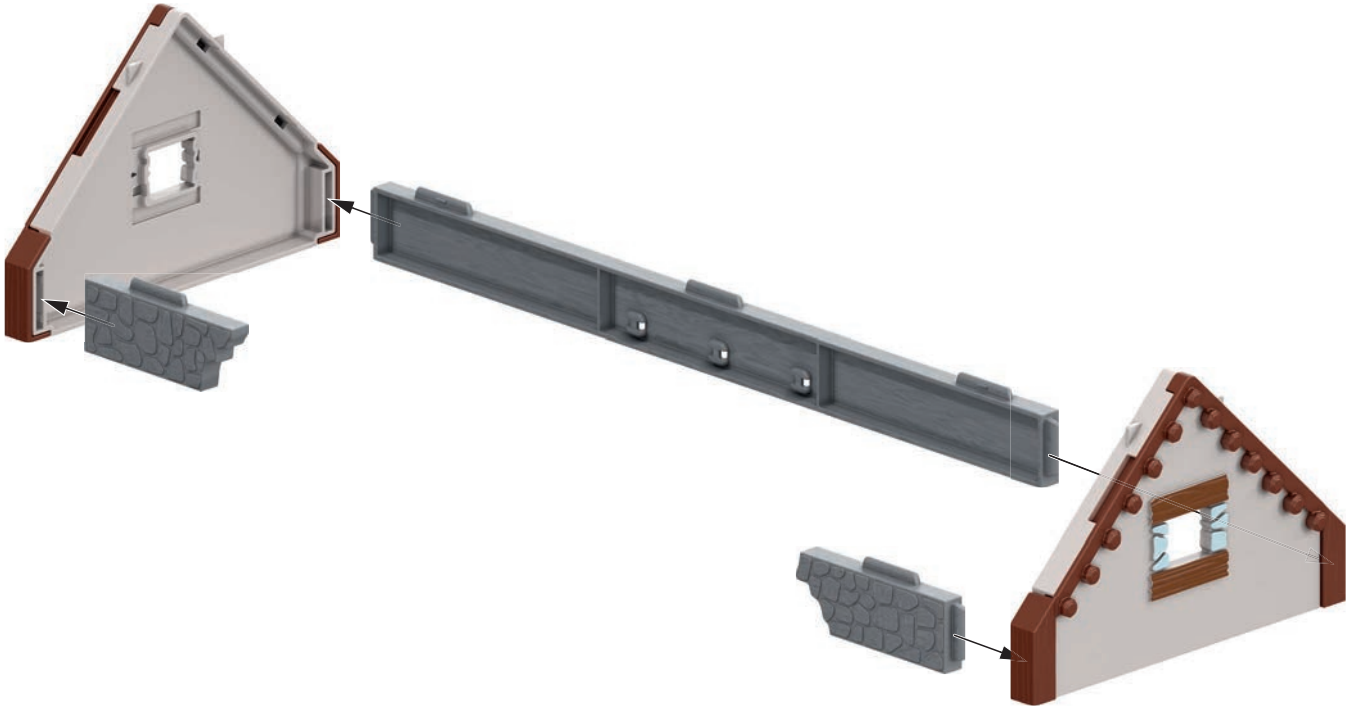
1



2



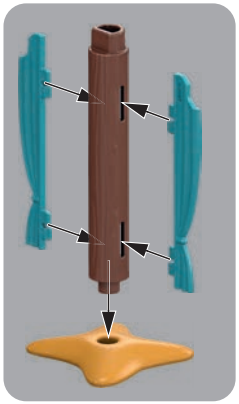
3

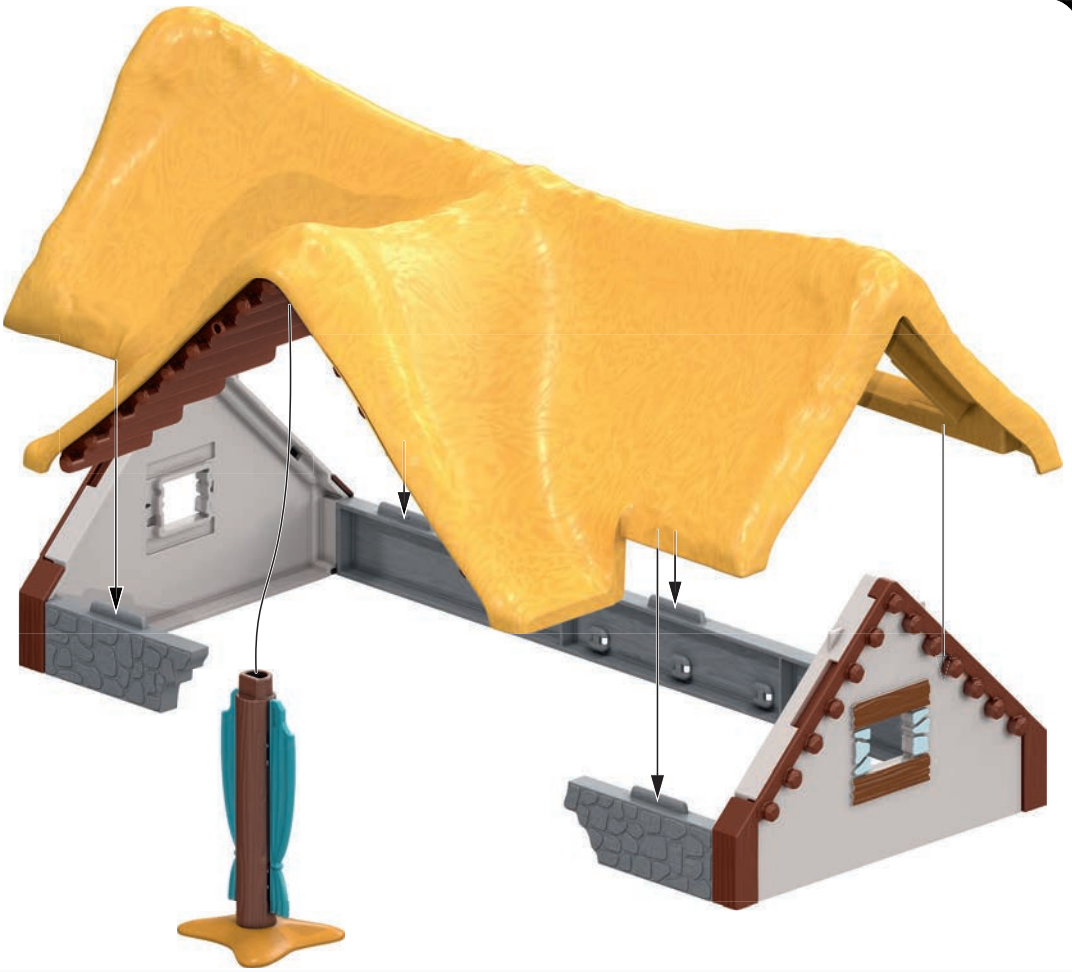


4

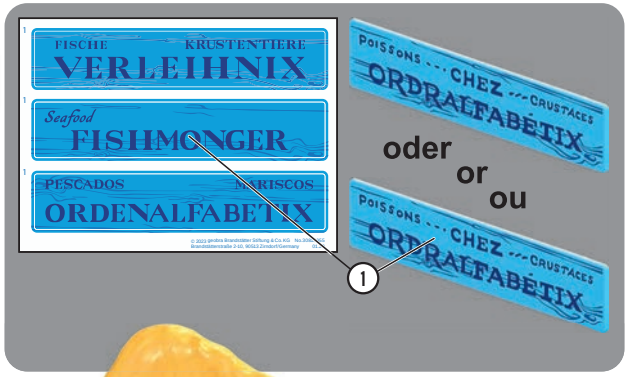


5





6


FISCHE
KRUSTENTIERE
VERLEIHNIX
Seafood
FISHMONGER
PESCADOS
MARISCOS
ORDENALFABETIX
POISSONS CHEZ CRUSTACES
ORDRALFABETIX
oder
or
ou
POISSONS CHEZ CRUSTACES
ORDRALFABETIX
1


POISSONS CHEZ CRUSTACES
ORDRALFABETIX

7



8



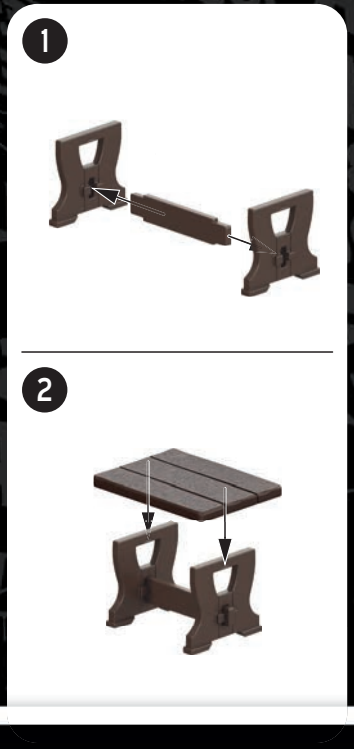

2x

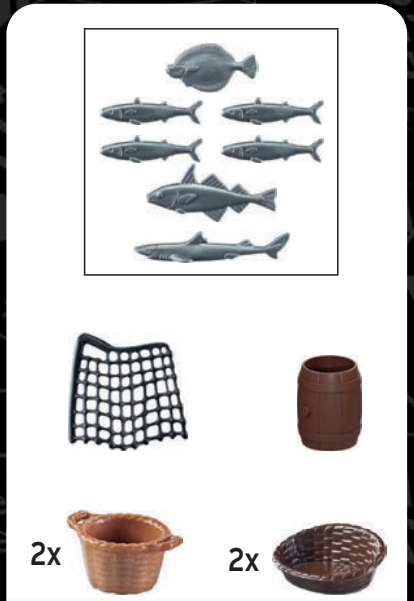


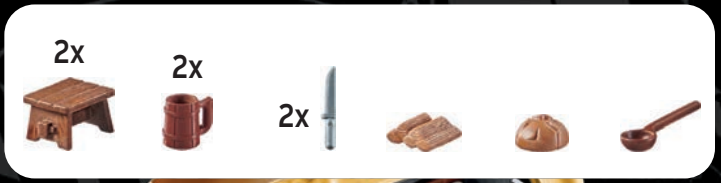

4






1
2


2x
2x


2x
2x
2x





30 08 9424



30 08 9364



30 08 9394



30 05 8584



2x 30 63 7978



30 08 9374



30 51 4783





2x 30 20 8002



3x 30 09 6410



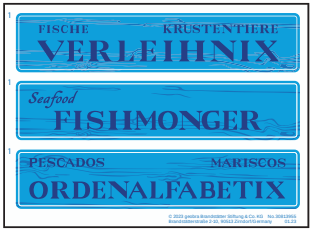
5x 30 08 5362



3x 30 25 1190



4x 30 22 6242



30 81 3955



2x 30 08 9414



30 08 9404





30 14 7382



30 63 7958



30 13 2010



UK-Importer:
Playmobil UK Ltd.
Regency House
1 Miles Gray Road
Basildon
Essex
SS14 3RW
UK

UK CA





2x 30 05 1923



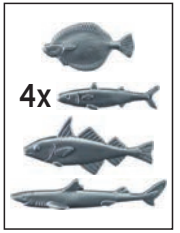
2x 30 04 7790



2x 30 08 9344



30 61 9242



30 60 5150



30 04 9103



30 63 7968



30 08 9324



2x 30 05 8820



2x 30 08 9314



30 03 8172





30 05 0040



30 23 6130



30 23 6140



2x 30 06 7873



30 26 5220



30 05 3720



2x 30 08 9354



30 03 3343

2x 30 28 7180



30 09 2550



30 05 8570



70934

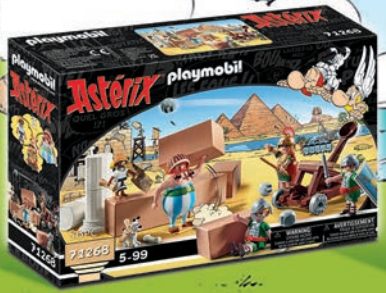
70933

70931

71266



71160



71268



71270



71269



71016



70932

Astérix®

ASTERIX® OBELIX® IDEFIX® © 2023 LES EDITIONS ALBERT RENE / GOSCINNY-UDERZO

©2023 geobra Brandstätter Stiftung & Co. KG
Brandstätterstr. 2-10
90513 Zirndorf, Germany

No. 30 81 6485 01.23

100%

22 PAP

PAP 22
Raccolta carta